

**Kit de remplacement
de la face avant
- des Sepam série 20
- des Sepam série 40
avec n° de série
< 0440000**

(à l'exception des Sepam avec n°
de série entre 0416000 et 0433000)

**Front panel
replacement kit for
- Sepam series 20
- Sepam series 40
with serial no.
< 0440000**

(with the exception of units with a
serial number between 0416000
and 0433000)

**Kit de remplacement
référence 59694**

Le kit de remplacement référence
59694 contient une face avant de
rechange pour :

- les Sepam série 20 avec IHM
avancée (unités de base de référence
59606 et 59607)
- ou les Sepam série 40 avec IHM
avancée (unités de base de référence
59604)
- dont le numéro de série est inférieur
à 0440000, à l'exception des Sepam
avec un numéro de série entre
0416000 et 0433000.

**La face avant des Sepam série 20
et Sepam série 40 dont le numéro
de série est entre 0416000 et
0433000 ne peut pas être
remplacée.**

Ce document détaille les étapes à
suivre pour remplacer la face avant
d'un Sepam.

Kit outillage

Le kit outillage est indispensable pour
remplacer la face avant des Sepam
dans les conditions de qualité
requisées. Il doit être commandé
séparément.

Le kit outillage contient :

- 1 tapis antistatique
- 1 cordon de mise à la terre
- 1 bracelet ajustable opérateur
- 1 tournevis Torx T10

**Replacement kit ref.
59694**

Replacement kit ref. 59694 contains a
spare front panel for:

- Sepam series 20 with advanced
UMI (base unit ref. 59606 and 59607)
- Sepam series 40 with advanced
UMI (base unit ref. 59604)
- Sepam units with a serial number
below 0440000, with the exception of
those with a serial number between
0416000 and 0433000.

**The front panel on a
Sepam series 20 and
Sepam series 40 with serial
number between 0416000 and
0433000 cannot be replaced.**

This document describes how to
replace the front panel on a Sepam
unit.

Tool kit

The tool kit is a prerequisite when
replacing the front panel on a Sepam
unit to meet the specific quality
conditions required. This has to be
ordered separately.

The tool kit contains:

- 1 static dissipative work mat
- 1 ground cord assembly
- 1 adjustable bracelet with alligator
clip
- 1 Torx T10 screwdriver

⚠ ATTENTION

**RISQUE DE DETERIORATION DES
COMPOSANTS ELECTRONIQUES**

- Utilisez impérativement le kit
outillage, pour éviter la détérioration
par décharge électrostatique des
composants électroniques
accessibles lors des opérations de
démontage
- Procédez aux opérations de
démontage avec précaution, pour
éviter la détérioration de la
connectique lors des opérations de
démontage

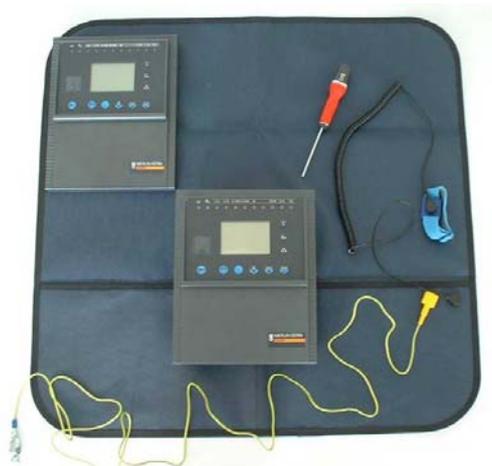
**Le non respect de ces instructions
peut entraîner des dommages
matériels.**

⚠ CAUTION

**RISK OF DAMAGE TO
ELECTRONIC COMPONENTS**

- You MUST use the tool kit to
protect the electronic components
that become accessible during
disassembly from damage caused by
electrostatic discharge.
- Take care when following the
dismantling instructions to avoid
damaging the connections during
disassembly.

**Failure to follow these instructions
can result in equipment damage.**

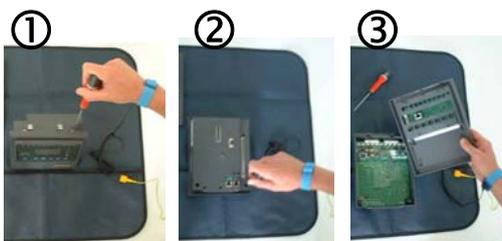


A - Préparation

1. Mettre en place sur une table :
 - le contenu du kit outillage
 - la face avant du Sepam contenue dans le kit de remplacement
2. Démontez le Sepam de la cellule : dévisser puis débrocher tous les connecteurs et cordons ainsi que les adaptateurs CCA630, CCA670 ou CCT640 raccordés en face arrière de l'unité de base
3. Poser l'unité de base Sepam sur le tapis :
 - le démontage du module MES n'est pas nécessaire, mais son absence facilite l'opération grâce à une meilleure stabilité sur table
 - relever le numéro de série du Sepam sur l'étiquette d'identification constructeur (face latérale droite)
4. Mettre le bracelet antistatique

A - Preparation

1. Arrange the following items on a table:
 - The contents of the tool kit
 - The Sepam front panel from the replacement kit
2. Remove the Sepam from the cubicle: Loosen and unplug all connectors and cords as well as the CCA630, CCA670 or CCT640 interfaces connected to the rear panel of the base unit.
3. Set the Sepam base unit on the mat:
 - It is not necessary to remove the MES module, but removing it makes it easier to carry out the operation since it improves stability on the table.
 - Record the Sepam serial number on the manufacturer label (on right side panel).
4. Put on the antistatic bracelet.

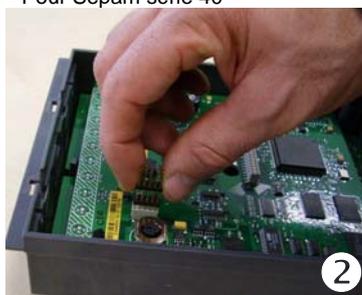


B – Démontage de la face avant

1. Dévisser et retirer les 2 vis de la face supérieure
2. Retourner le Sepam puis dévisser et retirer les 2 vis inférieures
3. Retourner à nouveau le Sepam et retirer la face avant.
4. Retirer le connecteur barrette de liaison. Ce connecteur n'est pas réutilisé et peut être jeté.

B – Remove the front panel

1. Loosen and remove the 2 screws on the top panel.
2. Turn the Sepam over and loosen and remove the 2 bottom screws.
3. Turn the Sepam over again and remove the front panel.
4. Remove the connecting strip connector. This connector is not reused and should be thrown away.





C – Raccordement de la nouvelle face avant

1. Relever le numéro de série de la face avant de rechange sur l'étiquette.

C – Mounting the new front panel

1. Record the serial number of the spare front panel on the label.



2. Positionner la face avant et insérer le connecteur de la nappe sur le connecteur de l'unité de base.

2. Position the front panel and insert the flat cable connector into the base unit connector.

D – Contrôle du raccordement

▪ Pour Sepam série 20

D – Check the connections

▪ For Sepam series 20



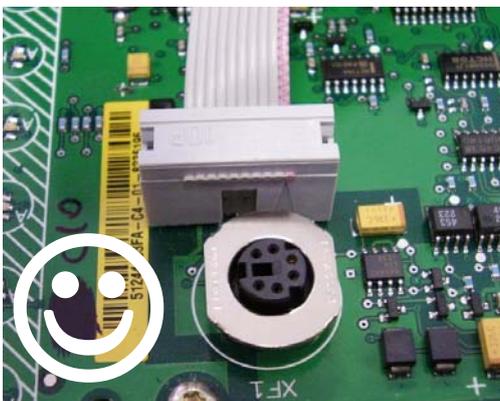
Raccordement correct : connecteur inséré en bordure du composant
Correct: Connector inserted alongside the component.



Raccordement incorrect : connecteur décalé vers le haut et en appui sur un composant.
Incorrect: Connector shifted upwards, pressing on a component.



Raccordement incorrect : connecteur décalé vers le bas et aligné sur le bord du circuit imprimé.
Incorrect: Connector shifted downwards, aligned with the edge of the PCB.



Raccordement correct.
Correct.

▪ Pour Sepam série 40



Raccordement incorrect : connecteur décalé vers le haut.
Incorrect: Connector shifted upwards.

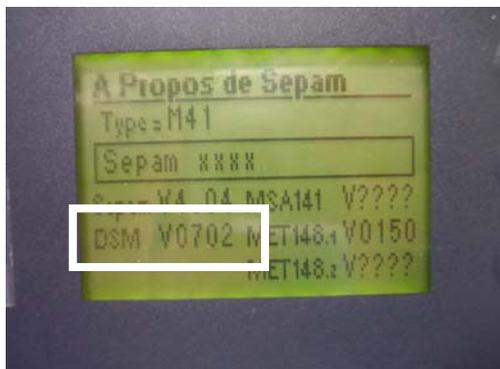
▪ For Sepam series 40



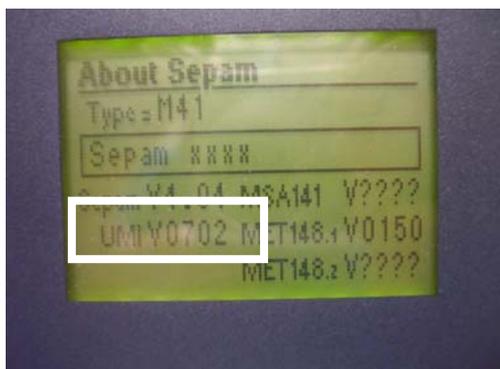
Raccordement incorrect : connecteur décalé vers le bas.
Incorrect: Connector shifted downwards.

E – Remontage de la nouvelle face avant

1. Poser et centrer la face avant sur le boîtier du Sepam.
2. Revisser les 4 vis de fixation en déroulant les opérations inverses au démontage



Vérification du numéro de série de la DSM sur l'écran « A propos de Sepam ».



Check the UMI serial number on the "About Sepam" screen.

E – Re-mounting the new front panel

1. Place and center the front panel on the Sepam case.
2. Tighten the 4 mounting screws, after having carried out the operations described in the disassembly instructions in reverse.

F – Test final

1. Raccorder sur le Sepam un adaptateur CCA630 (ou un CCT640 selon le modèle).
2. Remonter son module MES s'il avait été déposé.
3. Raccorder l'alimentation et mettre le Sepam sous tension.
4. Après initialisation correcte de l'afficheur, effectuer un test lampes en pressant le bouton  pendant 5 secondes.
5. Vérifier la nouvelle version de la face avant :
 - pour Sepam série 20 :
presser 2 fois sur le bouton  pour afficher l'écran « A propos de Sepam », et vérifier que le numéro de série de la DSM est V0702 ou supérieur.
 - Pour Sepam série 40 :
presser 4 fois sur le bouton  pour afficher l'écran « A propos de Sepam », et vérifier que le numéro de série de la DSM est V0702 ou supérieur.

F – Final test

1. Connect a CCA630 (or CCT640 according to model) interface to the Sepam unit.
2. Remount the MES module, if it was removed.
3. Connect the power supply and switch on the Sepam.
4. After the display has initialized correctly, perform a lamp test by pressing the  button for 5 seconds.
5. Check the new version of the front panel:
 - For Sepam series 20:
Press the  button twice to display the "About Sepam" screen and check that the UMI serial number is V0702 or above.
 - For Sepam series 40:
Press the  button four times to display the "About Sepam" screen and check that the UMI serial number is V0702 or above.

En cas de défaut

Redémonter la face avant et vérifier le bon raccordement du connecteur (voir opérations C).
En cas de mauvais montage, changer à nouveau la face avant car celle-ci a été endommagée.

In the event of a fault

Remove the front panel again and check that the connector is plugged in correctly (see instructions in section C).
In the event of incorrect mounting, change the front panel again since it will have been damaged.

Schneider Electric Industries SAS

89, boulevard Franklin Roosevelt
F-92500 Rueil-Malmaison (France)
Tél : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>
<http://www.merlin-gerin.com>

© 2007 Schneider Electric.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques données dans ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.



Ce document a été imprimé sur du papier écologique.

Tous droits réservés



This document has been printed on ecological paper.

All rights reserved